

# 2013 INSTITUTE FOR JAPANESE STUDIES - NAGOYA GAKUIN UNIVERSITY

## APPLICATION PROCEDURES FOR EXCHANGE STUDENTS

### —Application Schedule —

| Application period   |                         | Selection         | Announcement of result               | Deadline for Admission Procedures | Date of enrollment |
|--|-------------------------|-------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|--------------------|
| Enroll in April  | October 9 to December 3 | By documents only | December 14                          | January 15                        | April 1            |
| Enroll in September  | March 1 to May 7        |                   | May 20                               | June 7                            | September 12       |
| Documents accepted via our sister schools. Must be post marked by the deadline date. |                         |                   | Mail the result to the sister school | Submit required documents         |                    |

### 1 NECESSARY APPLICATION DOCUMENTS

- 1) Completed Application Form (FORM1)
- 2) Certificate of Attendance from the college presently attended
- 3) Official transcript of academic record from the college/school last attended
- 4) Information sheet on previous Japanese language study (FORM2)
- 5) Two letters of recommendation (FORM3) from college professors, others familiar with your background.
- 6) Certificate of Health (FORM4) by a qualified physician.
- 7) Evidence of adequate financial support (please choose one from three choices: ①-③)
  - ① In the case an applicant or his/her parent is to provide financial support:
    - \* A bank statement showing enough funds (more than ¥600,000) for one-year study in Japan (date of maturity should be before the planned date of study in Japan)
    - \* In case of parental support, the following documents are necessary:
      - 1) Certificate of birth (showing both applicant's and parents' names)
      - 2) Pledge to send money (FORM5)
    - \* In the case a financial supporter is working, the following documents are necessary:
      - 1) Certificate of employment
      - 2) Certificate of yearly income
 (If you use a Chinese bank, please obtain an original bank statement with Japanese Yen or U.S. Dollars which specifies that your money can be transferred to other countries)
  - ② Scholarship document showing sufficient funds and the scholarship period
  - ③ Loan document showing sufficient funds and the loan period
- 8) Six photographs (40mm x 30mm)
 

In addition to one photo attached to the application form, 7 photos are necessary.

- 9) Photo-copy of passport and valid visa for Japan (Only for applicants currently residing in Japan).

## 2 CONDITIONS TO APPLY

We require the following Japanese language proficiency for entering exchange students

- ① be able to read and write Hiragana and Katakana;
- ② know the basic 100 kanjis( BASIC KANJI BOOK VOL.1, Bonjinsha Co.)

## 3 HOUSING

|                         | Yen per month         |  |
|-------------------------|-----------------------|--|
| Nagoya Campus           | ¥30,000 or ¥35,000    | Utilities Included. Deposit required : ¥10,000                           |
| NGU Seminar House Annex | ¥27,000 to ¥40,000    | Very close to the campus. Utilities Included. Deposit required : ¥10,000 |
| Off campus dorm         | ¥40,000               | Board and lodging. Utilities costs and subway costs required.            |
| Public Apartment House  | Approximately ¥50,000 | Plus key-money and deposit about ¥200,000 & utility fees                 |

## 4 LIVING EXPENSE

- Housing (see the above)
- Food expenses Approximately ¥1,000/day
- Transportation (In case of living off-campus) Approximately ¥800/day
- Personal expenses Approximately ¥20,000/month

## 5 OTHERS

- ① NGU will apply for the Certificate of Eligibility, which is necessary for getting a visa.
- ② If a student hopes to apply for the JASSO Scholarship program, please ask us for the application forms. (A very limited number of JASSO Scholarships may be available. These Scholarships are sponsored by the Japanese Government. Only students who will stay two semesters may apply.)

### **Inquiry** INSTITUTE FOR JAPANESE STUDIES - NAGOYA GAKUIN UNIVERSITY

1-25 Atsutanishi-machi Atsuta-ku Nagoya-city

456-8612 JAPAN

Tel +81-52-678-4093 / Fax +81-52-682-6824 / E-mail [bekka@ngu.ac.jp](mailto:bekka@ngu.ac.jp)

Homepage <http://www2.ngu.ac.jp/international/IJS/index.html>

名古屋学院大学  
留学生別科  
交換留学生  
入学申請書

APPLICATION FOR  
EXCHANGE STUDENTS

INSTITUTE  
FOR JAPANESE STUDIES  
NAGOYA GAKUIN UNIVERSITY

入学願書は、必ず出願者自身が楷書で記入して下さい。  
Applications should be written in block letters by the applicants.  
(in Japanese or English only)  
\*漢字がある場合は、漢字、ローマ字両方で記入  
\*\*Do not drop your middle name(s).

写真  
PHOTO(recent)  
4cm x 3cm  
Head and  
shoulders,  
full face

1. 氏名

Full Name \_\_\_\_\_

In Roman Alphabet \_\_\_\_\_

Family name                      First name                      Middle name

2. 国籍

Nationality  
of your passport \_\_\_\_\_

3. 出生地

Place of Birth \_\_\_\_\_

4. 生年月日

Date of birth    19    年    月    日  
Year / Month / Day

5. 年齢

Age \_\_\_\_\_

6. 性別

男 Male  
Sex                       女 Female

7. 婚姻の有無

既婚 Married  
Marital status     未婚 Single

8. 書類郵送先 Mailing Address 希望受取先に・ Check ・ where you wish to receive mailing.

現住所 Current Address

電話  
(Phone)

本国住所 Permanent Address

電話  
(Phone)

E-mail Address \_\_\_\_\_

9. 旅券 Passport

未取得 Not yet issued  
 取得済 Issued

発行年月日    年    月    日  
Date of Issue Year / Month / Day

旅券番号 No. \_\_\_\_\_

Passport number.

有効期限    年    月    日  
Date of Expiration Year / Month / Day

発行機関 \_\_\_\_\_

Issuing Authority

査証申請予定地 \_\_\_\_\_

Place to apply for Visa

10. 過去の入国  Yes  No 回数 time(s) \_\_\_\_\_  
 Past Entry into/Stay in Japan  Yes  No

**出入国歴**

**Entry and Departure Experience in Japan**

入国年月日Entry date 出国年月日Departure date 在留資格Status of Residence 入国目的Purpose of Entry

- (1) \_\_\_\_\_
- (2) \_\_\_\_\_
- (3) \_\_\_\_\_

11. 出願資格  大学生 大学 学部  
 Present status/ Undergraduate Course Univ. \_\_\_\_\_ Dept. \_\_\_\_\_

大学院生 大学院 学部  
 Graduate Course Univ. \_\_\_\_\_ Dept. \_\_\_\_\_

\* 在学年度 Year (Junior etc) \_\_\_\_\_ / \* 卒業 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月  
 Year (Junior etc) \_\_\_\_\_ / Year/Month of Graduation

その他  
 Others \_\_\_\_\_

12. 別科在籍予定期間

Proposed period of study

- 9月September ~ 12月December  4月April ~ 7月July  
 9月September ~ 2月February  4月April ~ 12月December  
 9月September ~ 7月July  4月April ~ 2月February

13. 日本国内居住者は、つぎに記入してください。

If you are residing in Japan, please fill in the following.

在留資格 \_\_\_\_\_ 在留期間 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日 ~ \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日  
 Status of residence Authorized Period of stay (Year/Month/Day ~ Year/Month/Day)

14. 学歴

Educational Background

\*初等教育から、全ての学歴を記入してください。

\*List all schools attended beginning with primary school, and attach a separate sheet if necessary.

| 学校名<br>Name of school | 所在地<br>Location | 在学期間<br>Period of Enrollment<br>Year/Month to Year/Month | 年間<br>Yrs. | 学位<br>Degree |
|-----------------------|-----------------|--|------------|--------------|
|                       |                 |  |            |              |
|                       |                 |  |            |              |
|                       |                 |  |            |              |
|                       |                 |  |            |              |
|                       |                 |  |            |              |
|                       |                 |  |            |              |

専攻 Your major at your university \_\_\_\_\_

15. 職歴  
Work experience

| 会社名<br>Name of company | 所在地<br>Location | 在職期間<br>Period of Employment<br>Year/Month to Year/Month |
|------------------------|-----------------|--|
|                        |                 |  |
|                        |                 |  |

16. 兵役  
Military service
- 終了 Completed       未了 Not yet done  
 なし No military service(or similar) obligation

17. 家族  
Family members

| 氏名/Name in full | 続柄/Relationship | 住所/Address | 電話/Phone |
|-----------------|-----------------|------------|----------|
|                 |                 |            |          |
|                 |                 |            |          |
|                 |                 |            |          |
|                 |                 |            |          |

18. 在日家族・友人 Family members and friends residing in Japan     無 None

| 氏名/Name in full | 続柄/Relationship | 住所/Address | 電話/Phone |
|-----------------|-----------------|------------|----------|
|                 |                 |            |          |
|                 |                 |            |          |
|                 |                 |            |          |

19. 母国語  
Native language \_\_\_\_\_

20. 日本語能力試験  
Japanese Proficiency Test

- N1合格    N2合格    N3合格    N4合格    N5合格    受けていない  
 Passed      Passed      Passed      Passed      Passed      not taken yet

21. 外国語能力 Foreign language proficiency \*日本語以外の外国語能力を自己評価してください。  
\*Please give your own assessment of your proficiency in foreign languages other than Japanese and your mother tongue.  
\*If your mother tongue is not English, give your proficiency in English.

| 外国語 Foreign language      | 優 Excellent | 良 Good | 可 Fair | 不可 Poor |
|---------------------------|-------------|--------|--------|---------|
| 1. (        ) 話す Speaking |             |        |        |         |
| 聞く Hearing                |             |        |        |         |
| 読む Reading                |             |        |        |         |
| 書く Writing                |             |        |        |         |
| 2. (        ) 話す Speaking |             |        |        |         |
| 聞く Hearing                |             |        |        |         |
| 読む Reading                |             |        |        |         |
| 書く Writing                |             |        |        |         |

22. 日本を含む外国人学生との交流経験がありますか？  
 Do you have any experience with foreign students including Japanese ones in your country?

---



---

23. 日本での留学にかかる費用は、どのように準備するか出来るだけ詳しく記入してください。  
 Please state in detail the source of funds to cover all the expenses required for study in Japan.

---



---



---

24. 本別科で学習する場合、住居はどのように希望しますか。  
 While you study at the Institute, what type of accommodation do you prefer?

- 国際セミナーハウス(大学内宿舎) International Seminar House (On-campus housing)  
 留学生専用・半個室・食事なし International students No meals
- 国際セミナーハウス・アネックス International Seminar House Annex (Close to the campus)
- 大学契約宿舎 NGU off- campus Dormitory  
 (Private dormitory for Japanese students. Breakfast and dinner included.)  
 \* 宿泊費免除の学生も費用を払わなければなりません。  
 Those who have a housing-waiver still pay fees.
- その他 Other \_\_\_\_\_

25. 日本学生支援機構の奨学金制度に申し込んでいる学生は次の質問に答えて下さい。  
If you have applied for the JASSO Scholarship, please answer the following question.

本制度の奨学金が給与されなかった場合には、どの様な計画ですか。(チェックして下さい)  
If you are not awarded the scholarship, what financial plans do you have?  
(Please check below)

- 日本留学を取り止める Cancel the study in Japan
- 親または自分の経費負担で留学する  
Study in Japan by using my own or parents' funds.
- その他 other \_\_\_\_\_

26. 本別科で日本語を学習する理由を詳しく述べて下さい。  
Please state reasons in detail for studying Japanese at the Institute.

---



---



---

27. 現在の健康状態を評価してください。 Please rate your general health.

- 1       2       3       4  
 ← Excellent                                  Poor →

身体・精神状態、その他病気など。Please indicate any mental or physical disabilities if you have any. 裏面記入可(Please turn over)

---



---

\* 本項目に書いたことで選考に影響がでることはありません。入学にあたっての準備に必要なために聞いています。Contents entered into this item will not affect selection into our institution. This information will only be used for establish mental or physical support systems for students.

28. 何か特に考慮してほしいこと、宗教など知らせたいことがある場合は、記入して下さい。  
Are there any special considerations (e.g. diet, religion, or requirements for access to special services, etc) that the IJS office should consider? 裏面記入可(Please turn over if necessary)

---



---



---

**日本語学習歴 INFORMATION SHEET ON JAPANESE LANGUAGE STUDY**

Family name 姓 \_\_\_\_\_ Given name(s) 名 \_\_\_\_\_ Native language 母国語 \_\_\_\_\_

1. 日本に滞在したことはありますか。Have you ever stayed in Japan?

はい Yes 【期間 Period      /      ~      /     】  
年/月 yr./month

いいえ No

2. 日本語を勉強したことがありますか。Have you ever studied Japanese?

はい Yes

いいえ No

「はい」と答えた人は次の質問に答えてください。If yes, answer the following.

① 日本語学習歴【学校で】 Japanese language study【At school】

\*使った教科書はすべて書いてください。Write all the textbooks you have used.

| 年/月～年/月<br>yr./month～yr./month | 学校名<br>Institution | 週当たり時間<br>Class hrs./wk. | 使用教科書【課～課】<br>Textbook(s) used [Chapters covered] |
|--------------------------------|--------------------|--------------------------|---|
| _____                          | _____              | _____                    | _____   |
| _____                          | _____              | _____                    | _____   |
| _____                          | _____              | _____                    | _____   |
| _____                          | _____              | _____                    | _____   |
| _____                          | _____              | _____                    | _____   |
| _____                          | _____              | _____                    | _____   |
| _____                          | _____              | _____                    | _____   |
| _____                          | _____              | _____                    | _____   |
| _____                          | _____              | _____                    | _____   |
| _____                          | _____              | _____                    | _____   |
| _____                          | _____              | _____                    | _____   |
| _____                          | _____              | _____                    | _____   |
| _____                          | _____              | _____                    | _____   |
| _____                          | _____              | _____                    | _____   |
| _____                          | _____              | _____                    | _____   |
| _____                          | _____              | _____                    | _____   |
| _____                          | _____              | _____                    | _____   |
| _____                          | _____              | _____                    | _____   |
| _____                          | _____              | _____                    | _____   |
| _____                          | _____              | _____                    | _____   |
| _____                          | _____              | _____                    | _____   |

\*必要なら、別紙に書いてください。Please write on another sheet if necessary.



② 日本語学習歴【独習】 Japanese language study outside of class【self-education】

|                     |                                     |
|---------------------|-------------------------------------|
| 年/月～年/月             | 使用教科書【課～課】                          |
| yr./month～yr./month | Textbook(s) used [Chapters covered] |
| _____               | _____                               |
| _____               | _____                               |
| _____               | _____                               |
| _____               | _____                               |

③ ひらがなが読めますか。 Can you read *Hiragana* without difficulty?

- 全部読める     だいたい読める     あまり読めない     ぜんぜん読めない  
 Excellent                  Good                  Fair                  Poor

ひらがなが書けますか。 Can you write *Hiragana* without difficulty?

- 全部書ける     だいたい書ける     あまり書けない     ぜんぜん書けない  
 Excellent                  Good                  Fair                  Poor

④ カタカナが読めますか。 Can you read *Katakana* without difficulty?

- 全部読める     だいたい読める     あまり読めない     ぜんぜん読めない  
 Excellent                  Good                  Fair                  Poor

カタカナが書けますか。 Can you write *Katakana* without difficulty?

- 全部書ける     だいたい書ける     あまり書けない     ぜんぜん書けない  
 Excellent                  Good                  Fair                  Poor

⑤ 漢字はいくつぐらい習いましたか。 How many *Kanji* characters have you learned?

- 100字 以下    less than 100  
 100～200字    100～200  
 200字 以上    more than 200

⑥ 名古屋学院の新学期が始まるまでの日本語学習予定:

By the time of your arrival at Nagoya Gakuin, what Japanese courses you will have completed:

|                     |             |                |                                     |
|---------------------|-------------|----------------|-------------------------------------|
| 年/月～年/月             | 学校名         | 週当たり時間         | 使用教科書【課～課】                          |
| yr./month～yr./month | Institution | Class hrs./wk. | Textbook(s) used [Chapters covered] |
| _____               | _____       | _____          | _____                               |
| _____               | _____       | _____          | _____                               |
| _____               | _____       | _____          | _____                               |
| _____               | _____       | _____          | _____                               |

⑦ 日本語能力試験

Japanese Proficiency Test

- N1(合格・不合格)     N2(合格・不合格)     N3(合格・不合格)  
 (passed/failed)                  (passed/failed)                  (passed/failed)  
 N4(合格・不合格)     N5(合格・不合格)     受けていない  
 (passed/failed)                  (passed/failed)                  not taken yet

得点/Score(        )

## 推薦書 (1/2) Letter of Recommendation (1/2)

|                             |                |                     |
|-----------------------------|----------------|---------------------|
| 出願者氏名 Name of the applicant | 国籍 Nationality | 母国語 Native language |
|                             |                |                     |

出願者へ： この用紙は、あなたをよく知っている大学教員等に記入を依頼してください。

To the applicant: This form is to be completed by a university professor/lecturer or similar individual who knows you well.

|                             |          |              |
|-----------------------------|----------|--------------|
| 推薦者氏名 Name of recommender   | 日付 Date  | 署名 Signature |
|                             |          |              |
| 学校名 Name of institution     | 役職 Title |              |
|                             |          |              |
| 学校住所 Address of institution |          |              |
|                             |          |              |
| 電話 Phone                    | FAX      |              |
|                             |          |              |

### 評価 Evaluation

次の項目について出願者を評価してください。 Please rate the applicant in the categories listed below.

|                 |                   |                                |
|-----------------|-------------------|--------------------------------|
| 秀 Outstanding 5 | 良 Above Average 3 | 平均以下 Below Average 1           |
| 優 Excellent 4   | 平均 Average 2      | 不明 Unable to make a judgment N |

1. 期限・時間を厳守する  
Punctuality

2. 独創力・先導能力  
Initiative

3. 機知に富んでいる  
Resourceful

4. 計画性  
Purposeful and a Planner

5. 授業への貢献度  
Contribution to classes

6. 異なる習慣・規則・価値観を受け入れられる  
Respect different customs, rules and values

7. 困難な環境を克服する能力  
Ability to adjust inconvenient or uncomfortable surroundings

8. 精神的成熟度  
Maturity

## 推薦度 Recommendation

下記の通り推薦します | recommend the applicant:

\*学力に関して in terms of academic ability

- 強く推薦します Strongly
- 推薦します Fairly
- あまり推薦しません with minor reservation
- 推薦しません I cannot recommend

\*人物について in terms of character

- 強く推薦します Strongly
- 推薦します Fairly
- あまり推薦しません with minor reservation
- 推薦しません I cannot recommend

## コメント Comments

出願者の留学について率直なご意見をお書きください。

Please give your candid opinion on the applicant's study abroad plan.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**この推薦書を提出する際は必ず封筒に入れて厳封してください。**  
This letter must be put in an envelope and sealed.

# FORM 3 (2/2)

## 推薦書 (2/2) — 日本語能力調査書 — Letter of Recommendation (2/2) Japanese Proficiency Evaluation

|                             |                |                     |
|-----------------------------|----------------|---------------------|
| 出願者氏名 Name of the applicant | 国籍 Nationality | 母国語 Native language |
|-----------------------------|----------------|---------------------|

出願者へ： この用紙は、あなたをよく知っている日本語教員に記入を依頼してください。  
To the applicant: This form is to be completed by a Japanese Instructor who knows you well.

|                             |          |              |
|-----------------------------|----------|--------------|
| 評価者氏名 Name of evaluator     | 日付 Date  | 署名 Signature |
| 学校名 Name of institution     | 役職 Title |              |
| 学校住所 Address of institution |          |              |
| 電話 Phone                    | FAX      |              |

### 習熟度 Japanese Proficiency

評価基準 Criterion:

上級 Advanced    上級入門 Pre-Advanced    中級 Intermediate    中級入門 Pre-Intermediate    初級 Elementary

|             | 優 Excellent | 良 Good | 可 Fair | 不可 Poor |
|-------------|-------------|--------|--------|---------|
| 話す Speaking |             |        |        |         |
| 聞く Hearing  |             |        |        |         |
| 読む Reading  |             |        |        |         |
| 書く Writing  |             |        |        |         |

### 評価 Evaluation

次の項目について出願者を評価してください。 Please rate the applicant in the categories listed below.

|                 |                   |                                |
|-----------------|-------------------|--------------------------------|
| 秀 Outstanding 5 | 良 Above Average 3 | 平均以下 Below Average 1           |
| 優 Excellent 4   | 平均 Average 2      | 不明 Unable to make a judgment N |

1. 期限・時間を厳守する  
Punctuality

2. 独創力・先導能力  
Initiative

3. 機知に富んでいる  
Resourceful

4. 計画性  
Purposeful and a Planner

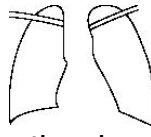


## 健康診断書

## Certificate of Health

医師が記入のこと To be filled out by physician

|                         |  |                   |   |
|-------------------------|--|-------------------|---|
| 志願者氏名<br>Applicant Name |  | 性別<br>Sex         | <input type="checkbox"/> 男Male <input type="checkbox"/> 女Female |
| 生年月日<br>Date of Birth   |  | 国籍<br>Nationality |   |

|                       |  |      |  |
|-----------------------|--|------|--|
| 身長<br>Height          |  | cm   | 胸部X線検査 Chest X-ray examination<br><br><input type="checkbox"/> 撮影年月日 Date taken<br>[ <span style="display: inline-block; width: 40px; border-bottom: 1px solid black;"></span> ]<br><input type="checkbox"/> 直接 Direct ・ 間接 Indirect<br><input type="checkbox"/> フィルムNo. Film No.<br>[ <span style="display: inline-block; width: 100px; border-bottom: 1px solid black;"></span> ]<br><br><br><br><input type="checkbox"/> 所見 Perspective view<br>異常なし Normal ・ 要観察 To be checked<br><br>要精検 Require detailed exam ・ 要医療 Require treatment |
| 体重<br>Weight          |  | kg   |  |
| 視力<br>Eyesight        | 裸眼Without glasses 矯正With glasses<br>右 Right / 左 Left / |      |  |
| 聴力<br>Hearing         | 右Right 左Left   |      |  |
| 尿検査<br>Urinary exam.  | 蛋白( ) 糖( )<br>Protein Sugar                            |      |  |
| 血液検査<br>Blood exam.   | 血色素量(Hemoglobin) 血色型(Blood type)<br>g/dl               |      |  |
| 血圧値<br>Blood pressure |  | mmHg |  |

|                    |   |
|--------------------|---|
| 主な現症 Major symptom | 主な既往歴 History of past illness<br><input type="checkbox"/> 肺結核 Tuberculosis <input type="checkbox"/> 小児マヒ Infantal paralysis <input type="checkbox"/> 気管支喘息 Bronchitis<br><input type="checkbox"/> てんかん Epilepsy <input type="checkbox"/> 心疾患 Heart disease <input type="checkbox"/> アレルギー Allergy<br><input type="checkbox"/> 腎疾患 Kidney disease <input type="checkbox"/> その他( ) Others |
|--------------------|---|

この志願者の健康状態は日本留学のために支障ない状態でしょうか?  
 Is the general state of the applicant's health good enough for him/her to pursue the course of study contemplated in Japan?

よい健康状態 Excellent health   
 特に不安はない Adequate health   
 やや注意を要する With prudence, probably No serious problem   
 不安がある Doubtful

診断の結果上記のとおり相違ないことを証明する。  
 I hereby certify the above statement to be true.

診断年月日 Date \_\_\_\_\_

医療機関名 Name of clinic :

住所(所在地) Physician's address:

医師の氏名 Physician's name:

署名 Physician's signature: \_\_\_\_\_ 印

\* 医師の方へ: この診断書を交付する際は封筒に入れて厳封してください。This certificate must be put in an envelope and sealed.

## 誓約書 Pledge

名古屋学院大学学長殿

To: The President

Nagoya Gakuin University

名古屋学院大学留学生別科の留学予定の\_\_\_\_\_

(学生氏名 student's name)

の親として、当人の日本における滞在および本国への帰国に際し、財政面で支援することとなり、送金することを誓約します。なお、預金残高証明書と出生証明書を添付しましたので、ご参照ください。

As a parent of \_\_\_\_\_, who is going to study at

The Institute for Japanese Studies of Nagoya Gakuin University, I hereby affirm my intension to support him/her financially, to send money while he/she stays in Japan and for his/her return trip home.

Attached you will find my bank statement and my son/daughter's birth certificate.

毎月の送金予定額

Amount of money to be sent each month

\_\_\_\_\_ YEN

\_\_\_\_年 \_\_\_\_月 \_\_\_\_日  
year month day

\_\_\_\_\_  
保証人氏名 活字体と署名

Parent's name in print and signature

毎月の送金予定額には50,000円以上の金額を記入してください。

Please write 50,000 YEN or more for the amount of money that will be sent.